

**PROTOKOLL  
FRA  
MØTE I DET NORSK-GRØNLANDSKE KONTAKTUTVALG**

**København 12. - 13. desember 2017**

På grunnlag av avtale mellom Norge og Grønland/Danmark av 9. juni 1992 om gjensidige fiskeriforbindelser, er delegasjonene enige om følgende gjensidige fiskekvoter for 2018:

**1 GRØNLANDSK FISKE I NORGES ØKONOMISKE SONE NORD FOR 62°N**

- a) 4000 tonn norsk arktisk torsk<sup>1</sup>
- b) 900 tonn norsk arktisk hyse (kuller)<sup>1</sup>
- c) 500 tonn norsk arktisk sei<sup>1</sup>
- d) 300 tonn bifangst av andre arter (uer og blåkveite)

<sup>1</sup> Disse kvotene kan også fiskes i Fiskevernsonen ved Svalbard.  
Dette elementet skal gjelde så lenge trepartsavtalen om lodde gjelder.

Bifangst av blåkveite

Ved fiske etter andre fiskeslag er det tillatt å ha inntil 12 % bifangst av blåkveite i vekt av de enkelte fangster og inntil 7 % om bord ved avslutning av fisket og av landet fangst.

**2 NORSK FISKE I GRØNLANDS ØKONOMISKE SONE**

**2.1 Vest-Grønland:**

- a) 900 tonn blåkveite (hellefisk)  
Fisket etter blåkveite (hellefisk) skal foregå sør for 64°30`N.

**2.2 Øst-Grønland:**

- a) 400 tonn blåkveite (hellefisk)
- b) 10 tonn kveite (helleflynder)

ala

And

- c) 1000 tonn bunnlevende uer
- d) 340 tonn brosme
- e) 100 tonn skolest
- f) 150 tonn bifangst av andre arter innenfor til enhver tid gjeldende grønlandsk regelverk.

### 2.3 Øst/Vest-Grønland:

- a) 1200 tonn torsk i område ICES 14 (Q1 + Q2 + Q3 + Q4)<sup>2</sup>

<sup>2</sup> Herav kan 100 tonn torsk fiskes som bifangst i samtlige områder. Se vedlegg 3 vedrørende forsøksfiskeri.

## 3 FLEKSIBILITET MELLOM RUSSLANDS ØKONOMISKE SONE OG NORGES ØKONOMISKE SONE FOR GRØNLANDS FISKE ETTER TORSK OG HYSE (KULLER)

- 3.1 Kvoter av torsk og hyse som er tildelt Grønland fra Russland, kan under forutsetning av russiske myndigheters aksept, overføres til fiske i Norges økonomiske sone nord for 62°N og/eller i fiskevernsonen ved Svalbard. Dette elementet skal gjelde så lenge trepartsavtalen om lodde gjelder.
- 3.2 For å iverksette overføring skal grønlandske myndigheter sende skriftlig søknad til norske myndigheter med kopi av russiske myndigheters aksept til at hele eller deler av kvoten kan fiskes i NØS. Når denne søknaden besvares bekreftende og norske myndigheter opplyser om de disponible kvanta i henholdsvis norsk og russisk sone, kan fisket i de respektive sonene starte.
- 3.3 Et overført kvantum kan helt eller delvis tilbakeføres. Tilbakeføring skjer på tilsvarende måte som overføring. Norske myndigheter skal besvare slike søknader fortløpende, og informere grønlandske og russiske myndigheter om de til enhver tid gjeldene disponible kvanta i de respektive sonene.
- 3.4 Norske myndigheter skal fortløpende informere russiske myndigheter om grønlandske fangster som er rapportert til Norge. Tilsvarende gjelder når de grønlandske kvotene er beregnet oppfisket.
- 3.5 Grønlandske fartøy som fisker i Russlands økonomiske sone, skal sende kopi av aktiv-, passiv- og ukentlige fangstmeldinger som sendes russiske myndigheter.
- 3.6 Partene skal konsultere fortløpende dersom det oppstår problemer med gjennomføringen av ovennevnte fleksibilitetsadgang.

#### **4 FLEKSIBILITET MELLOM GRØNLANDS ØKONOMISKE SONE OG INTERNASJONALT FARVANN VED NORSK FISKE ETTER UER MED PELAGISK TRÅL**

- 4.1 Kvoter av pelagisk uer som er tildelt Norge fra Grønland, kan overføres til NEAFCs reguleringsområde. Overføring kan foretas dersom det enkelte fartøy har fisket sin kvote i NEAFC.
- 4.2 For å iverksette overføring skal norske myndigheter sende skriftlig søknad til grønlandske myndigheter. Når søknaden besvares bekreftende, kan fartøyet fiske på grønlandsk lisens både i Grønlands økonomiske sone og i NEAFCs reguleringsområde.
- 4.3 Fartøyene skal sende aktiv- og passivmeldinger og daglige fangstmeldinger til Grønland og Norge. Fartøyene skal i samsvar med VMS-avtalen oppgi sine posisjoner i Grønlands økonomiske sone og i NEAFCs reguleringsområde både til Grønlands FMC og til NEAFC.
- 4.4 Rapporteringen skal skje på en slik måte at de kan identifiseres i relevante internasjonale fangststatistikker som fisket på grønlandsk lisens.
- 4.5 Partene skal konsultere fortløpende dersom det oppstår problemer med gjennomføringen av ovennevnte fleksibilitetsadgang.
- 4.6 Flexibilitetsadgangen kan også gjøres gjeldende for kvoter av pelagisk uer tildelt Norge i den bilaterale avtalen mellom Norge og EU og som kan fiskes i Grønlands økonomiske sone. Adgangen er betinget av underliggende avtale mellom Grønland og EU. Den permanente ordning skal av partene søkes løst i NEAFC.

#### **5 ØVRIGE BESTEMMELSER**

- 5.1 Grønland forplikter seg til å begrense sitt totale fiske i Barentshavet til de arter og kvoter som Grønland er tildelt av kyststatene, uansett om fisket skjer i eller utenfor Norges og Russlands jurisdiksjonsområder.
- 5.2 Når det gjelder rekefisket ved Svalbard, viste den norske delegasjonen til at de forskrifter om rekefisket ved Svalbard som ble innført 19. juli 1996, vil bli håndhevet. Den grønlandske delegasjonen viste i denne sammenheng til at det grønlandske syn på denne reguleringen fremgår av PM overlevert norske myndigheter 11. september 1997.
- 5.3 Lisenssøknader skal behandles i løpet av 5 (fem) arbeidsdager.

**5.4** Forsknings samarbeidet mellom Norge og Grønland skal søkes videreført i tråd med rammeavtalens forutsetninger, særlig når det gjelder blåkveite (hellefisk), torsk, uer (rødfisk) og makrell.

En rekke initiativ er igangsatt i 2017 og fortsetter i 2018. Dette gjelder følgende:

- CLIMA programmet under Møreforskning, Ålesund, med deltagelse af Grønland, Island og Tyskland. Projektet kartlegger endringer i udbredelse af fiskebestander og deres sammensetning som et resultat af klimaendringer, og betydningen for økosystemet og forvaltningen av dette. Projektet pågår 2016-2018, og er finansiert av det norske Utenriksdepartementet med 14,9 mill NOK, hvorav Grønlands Naturinstitut er finansiert med 1,4 mill NOK. Det Norsk-Grønlandske Kontaktutvalg er styringsgruppe for prosjektet.
- Aldersavlesning af hellefisk (blåkveite). Norge er ledende indenfor ny metodik til alders aflæsning af hellefisk øresten. Gennem workshops er etableret en metode protokol til generel brug.
- Med hensyn til bunnlevende uer på den øst-grønlandske kontinentalskråningen er det et pågående felles grønlandsk-norsk forsknings samarbeid for å klargjøre hvorvidt disse utgjør en selvstendig bestand, eller om de er en del av en eller flere nabobestander. Resultater fra det felles prosjekt støtter hypotesen om en selvstendig bestand. Flere vitenskapelige publikasjoner fra prosjektet vil utgjøre basis for en ICES konsensus/beslutning i 2018 omkring status for bestanden.
- Et satellittmerkeprosjekt på håkjerring (Grønlandshai) i norske og grønlandske farvann der belyser utbredelsesområdet for kjønnsmodne hunners vandring fortsetter i 2018.
- Prøveinnsamling fra tokt; Grønland og Norge har gjensidig vært behjelpelige og fleksible omkring forespørslar om innsamlinger fra tokt til bruk for forskningsprosjekter. Dette samarbeidet fortsetter i 2018.

For 2018 og de følgende år er følgende forskningsinnsatser funnet nødvendige:

- Bestandsstruktur hos hellefisk (blåkveite) er fortsatt ikke fullt kartlagt. Tidligere merkeforsøk har vist en tilknytning mellom hellefisk i Barentshavet og Island. Samlede analyser fra merkeforsøk ved Island, Færøyene, Grønland (øst og vest) samt Canada vil sammen med merkingene i Barentshavet kunne bibringe ny viten om bestandsdynamikk og 'connectivity' hos hellefiskbestandene i Nordatlanteren.

- Den økte avsmeltning av havisen i Arktis har medført økt oppmerksomhet omkring utnyttelsen av disse områdene, og informasjon fra disse fiskeriene sammen med data fra vitenskapelige tokt i disse områdene, bør analyseres mhp det fremtidige potensialet for fiskeri ved og i polbassenget.
  - Endringene i nordområdene som følge av klimavariasjon har implikasjoner når det gjelder tilgjengelige havområder i polhavet og dynamikken mellom økosystemene. Metodikk og kunnskap som utvikles i CLIMA er generisk og overførbart til andre økosystem som muliggjør studier på storskala endringer i nordområdene. Prosjektinitiativet «EcoBridge», som omhandler dette, anses som en naturlig videreføring av CLIMA og det bilaterale forskningssamarbeidet.
- 5.5** Kontrollsamarbeidet mellom Norge og Grønland skal søkes videreført i tråd med avtalen av 4. mars 2005.
- 5.6** Partene vil på prøvebasis gjennomføre elektronisk utveksling av fangst- og aktivitetsdata (ERS) ved fiske i hverandres soner og på hverandres kvoter fra og med siste halvdel av 2018.

Partene var videre enige om at norske og grønlandske myndigheter skal konsultere om inngåelse av en avtale om ERS i samsvar med vedtak i NEAFC.

- 5.7** Partene er enige om at det skal sendes posisjonsrapportering en gang i timen.
- 5.8** Den grønlandske part viste til, at norske fartøy skal føre fangstdagbok på papir ved fiske på grønlandske kvoter. Fartøyene skal etter avsluttet fiske sende dagbøkene til grønlandske myndigheter til følgende adresse:

Grønlands Fiskerilicenskontrol  
Postboks 501  
3900 Nuuk  
eller [gflk@nanog.gl](mailto:gflk@nanog.gl).

alw

luk

-----  
De to partenes delegasjoner og dagsorden for møtet, samt betingelsene for  
forsøksfiskeri etter torsk fremgår av henholdsvis vedlegg 1, 2 og 3.

København, 13. desember 2017

For den norske delegasjonen

  
Ann Kristin Westberg

For den grønlandske delegasjonen

  
Emanuel Rosing

**NORGES DELEGASJON:**

Ann Kristin Westberg	Nærings- og fiskeridepartementet, delegasjonsleder
Kristoffer Bjørklund	Nærings- og fiskeridepartementet
Hild Ynnesdal	Fiskeridirektoratet
Guro Gjelsvik	Fiskeridirektoratet
Erik Berg	Havforskningsinstituttet
Jan Ivar Maråk	Norges Fiskarlag
Arild Aarvik	Norges Fiskarlag
Agnes Gundersen	Møreforsking
Ole-Georg Koch	Sjømannsforbundet

**GRØNLANDS DELEGASJON:**

Emanuel Rosing	Departementet for Fiskeri og Fangst, delegasjonsleder
Esben Ehlers	Departementet for Fiskeri og Fangst
Mads Larsen	Departementet for Fiskeri og Fangst
Rasmus Bæk	Departementet for Fiskeri og Fangst
Niels Laursen	Grønlands Fiskerilicenskontrol
Hilmar Ogmundsson	Finansdepartementet
Rasmus Hedeholm	Grønlands Naturinstitut
Jesper Boje	Grønlands Naturinstitut
Henrik Krogh	Polar Seafood
Andrias Olsen	Royal Greenland
Pauli Olsen	Royal Greenland
Frans Heilmann	Sigguk
Jonas Engilbertsson	Arctic Prime Fisheries
Bent Sørensen	Grønlands Erhverv

DAGSORDEN

**Dagsorden ved de bilaterale forhandlinger mellom  
Grønland og Norge i København den  
12. – 13. desember 2017**

1. Åpning av møtet og innledende kommentarer
2. Godkjenning dagsorden
3. Gjennomgang av fiskeriene og fangststatistikk for 2017
4. Gjennomgang av den vitenskapelige rådgivning for 2018
5. Vitenskapelig samarbeid
6. Kontroll samarbeid
7. Utsveksling av kvoter for 2018
8. Informasjon om eventuelle nye fiskeriregler
9. Eventuelt



**Torskefiskeri i grønlandsk farvand og betingelserne for forsøgsfiskeri i 2018**

Forvaltningsplanen for torsk betinger, at forsøgsfiskeri kun er tilladt i Østgrønlands geografiske område (ICES 14) og det sydligste område i Vestgrønland (NAFO 1F), fordi bestanden er under opbygning.

- 1) Fiskeriet er lukket fra 1. april – 31. maj for at beskytte torsken i gydeperioden.
- 2) Kvoten er fordelt mellem 2 områder: 1) NAFO 1F og ICES 14 delområder Q5-Q6, og ICES 14 delområder Q1, Q2, Q3 og Q4.
- 3) Logbøger skal udfyldes af fiskeindustrien (inklusiv bifangst).
- 4) Fiskeriindustrien skal indsamle biologiske prøver for at få tilladelse til at fiske.

Et fartøj kan fiske i begge de indikerede områder. De valgte områder skal dog så vidt muligt være indikeret i ansøgningen om fiskerilicens. GFLK lukker fiskeriet i hvert område, når kvoten er opfisket.

***Retningslinjer for indsamling af biologiske prøver.***

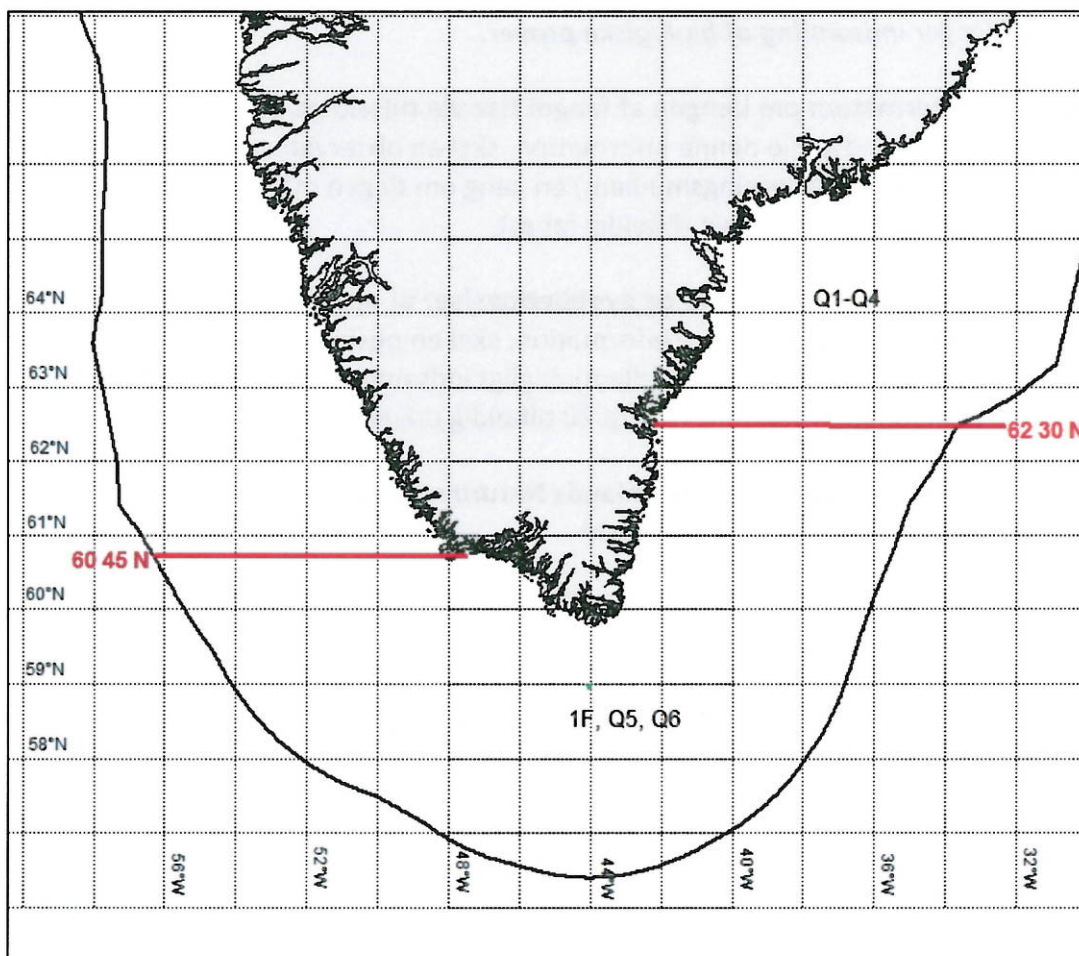
- 1) **Information om længde af fanget fisk via tilfældige prøver**  
For at indsamle denne information, skal en observatør (eller i dennes fravær et besætningsmedlem) en gang om dagen måle 100 tilfældig udvalgte torsk fra en tilfældig fangst.
- 2) **Information om alder og gydebetingelser af opfanget torsk**  
For at indsamle denne information, skal en observatør (eller i dennes fravær et besætningsmedlem) dagligt indsamle øresten med information om længde, vægt og køn fra 20 tilfældig udvalgte torsk.

**Ved forespørgsel fra Grønlands Naturinstitut skal alle fartøjer indsamle og indsende prøver fra torsk!**

Prøver skal sendes eller mailes til Grønlands Naturinstitut, Postboks 570, 3900 Nuuk, Grønland. Att. Rasmus Hedeholm. Udgifter for forsendelse af prøver bliver betalt af de selskaber som deltager i forsøgsfiskeriet. Der opfordres til at længdeprøver sendes elektronisk til rahe@natur.gl.

Geografisk område	Geografiske grænser
NAFO 1F	Vest for 44°00'V og syd for of 60°45'N Den del af NAFO-underområde 1, som ligger syd for parallellen for 60°45' nordlig højde (Cape Desolation).
ICES 14b Q5+Q6	Øst for 44°00'W og syd for 62°30'N  For detaljeret definition se <a href="http://www.fao.org/fishery/area/Area21/en">http://www.fao.org/fishery/area/Area21/en</a>
ICES 14b Q1+Q2+Q3+Q4	Nord for 62°30'N

Kort der viser de 2 områder



akw

Euk